

## Sib traduttur legali jew interpretu - Ċipru



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [el](#) ġiet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

It-traduzzjonijiet isiru bl-ghajnuna ta' tradutturi esterni mnizzla f'elenku miżmum mill-[Uffiċċju tal-Istampa u tal-Infommazzjoni](#) (Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών) u jiġu iċċertifikati minn tradutturi bil-ġurament.

L-[Uffiċċju tal-Istampa u tal-Infommazzjoni](#) (UII) huwa dipartiment tal-[Ministeru tal-Intern](#) (Υπουργείο Εσωτερικών). L-iskop tal-UII huwa li jipprovdi infommazzjoni kontinwa u oġġettiva lill-midja internazzjonali u liċ-ċittadini ta' Ċipru dwar kwistjonijiet relatati ma' Ċipru u mal-Kwistjoni ta' Ċipru, permezz tal-forom ġodda kollha tat-teknoloġija tal-infommazzjoni, sabiex jipprojetta b'suċċess il-gvern u xogħlu u jipprovdi infommazzjoni globali liċ-ċittadini dwar kwistjonijiet relatati mal-integrazzjoni ta' Ċipru fl-Unjoni Ewropea. L-UII għandu wkoll ir-responsabbiltà li jipproduċi materjal infommattiv bħal fuljetti, films u CDs.

Uħud mid-dipartimenti tal-UII jittrattaw direttament ma' u jaqdu lill-pubbliku. Wieħed minn dawn huwa d- [Dipartiment tat-Traduzzjonijiet](#) (Κλάδος Μεταφράσεων).

## DIPARTIMENT TAT-TRADUZZJONIJIET

Id-[Dipartiment tat-Traduzzjonijiet](#) tal-UII ilu jipprovdi servizzi ta' traduzzjoni sa mill-1990, meta ġie stabbilit b'deċiżjoni tal-Kunsill Ministerjali sabiex tkun sodisfatta d-domanda għal traduzzjonijiet kemm fis-setturi privati kif ukoll f'dawk pubbliċi.

Il-persunal fid-dipartiment dejjem jaġixxi skont il-liġijiet u r-regolament, mingħajr preġudizzju jew diskriminazzjoni, u jaġħmel kull sforz possibbli biex jipprovdi servizz immedjat.

## TRADUZZJONIJIET IĊĊERTIFIKATI

Id-Dipartiment tat-Traduzzjonijiet jittrattata t-traduzzjonijiet ta' dokumenti/testi li ġeneralment jeħtieġu ċertifikazzjoni uffiċjali. Jiġu offeriti traduzzjonijiet iċċertifikati fil-lingwi li ġejjin:

- Il-Grieg
- L-Ingliż
- Il-Franċiż
- Ir-Russu
- Il-Ġermaniż
- It-Taljan
- L-Għarbi
- Il-Pollakk
- Ir-Rumen
- Is-Serb
- Il-Bulgaru
- L-Ungeriz
- L-Olandiż
- L-Ispanjol
- Iċ-Ċiniż
- L-Iżvediż

- Iċ-Ċek
- L-Islovakk
- It-Tork
- Il-Portugiż
- Il-Ġappuniż
- L-Armen
- L-Ukrajn
- L-Albaniż
- Il-Ġeorgjan, u
- Il-Farsi

It-traduzzjonijiet isiru bl-għajnuna ta' tradutturi esterni mnizzla f'elenu miżmum mill-[Uffiċċju tal-Istampa u tal-Infommazzjoni](#) u jiġu ċertifikati minn tradutturi bil-ġurament.

Id-dokumenti li jeħtieġ li jiġu tradotti jiġu maqsuma f'żewġ kategoriji, u jintalbu ħlasijiet differenti għal kull waħda. Id-dokumenti tal-Kategorija A huma dokumenti sempliċi (mhux speċjalizzati) filwaqt li dawk tal-Kategorija B huma dokumenti speċjalizzati.

Tista' tikseb iktar informazzjoni dwar il-prezzijiet għal traduzzjonijiet iċċertifikati, iż-żmien ta' aċċettazzjoni u ta' konsenja, is-sigħat ta' xogħol, eċċ. minn [Informazzjoni dwar Traduzzjonijiet Iċċertifikati](#).

## INFORMAZZJONI/KUMMENTI

Il-membri tal-pubbliku huma intitolati jitolbu informazzjoni u kjarifiki dwar is-servizzi pprovduti mid-Dipartiment tat-Traduzzjonijiet.

Huma intitolati wkoll iressqu kummenti jew ilmenti bil-miktub. Id-Dipartiment tat-Traduzzjonijiet jirrispondi għall-ittri kollha ffirmati fi żmien xahar.

## KUNTATT

In-numri ta' kuntatt għat-tradutturi:

- +357 22801132,
- +357 22801133,
- +357 22801134,
- +357 22801193.

In-numru ta' kuntatt għall-Kap tad-Dipartiment: +357 22801131.

Uffiċċju tal-Istampa u tal-Infommazzjoni (UII)

Triq Apelli

P.O. Box 1456, Nicosia, Ċipru

Tel.: +357 22801117, Faks: +357 22666123

e-mail: [communications@pio.moi.gov.cy](mailto:communications@pio.moi.gov.cy)

---

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-Istati Membri responsabbli għall-ġestjoni tal-paġni tal-kontenut nazzjonali huma fil-proċess li jaġġornaw xi ftit mill-kontenut fuq dan is-sit web fid-dawl tal-ħruġ tar-Renju Unit mill-Unjoni Ewropea. Jekk is-sit ikun fih kontenut li għadu ma jirriflettix il-ħruġ tar-Renju Unit, dan mhux intenzjonat u se jiġi indirizzat.

L-aħħar aġġornament: 30/04/2015